
**Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavlje 602:
Proizvodnja, prenos in razdeljevanje električne energije - Proizvodnja**
(enakovreden IEC 60050(602):1983)

International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 602:
Generation, transmission and distribution of electricity - Generation

Vocabulaire Electrotechnique International - Chapitre 602:
Production, transport et distribution de l'énergie électrique - Production

Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch Kapitel 602:
Erzeugung, Übertragung und Verteilung von Elektroenergie - Erzeugung

[SIST IEC 60050\(602\):1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b0eed08-95c8-448f-8160-04130c7f6543/sist-iec-60050602-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b0eed08-95c8-448f-8160-04130c7f6543/sist-iec-60050602-1999>

UVOD

Standard SIST IEC 60050(602), Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 602: Proizvodnja, prenos in razdeljevanje električne energije - Proizvodnja, prva izdaja, 1999, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu IEC 60050(602) (en), International Electrotechnical Vocabulary - Chapter 602: Generation, transmission and distribution of electricity - Generation, 1983.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard IEC 60050(602):1983 je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija kot mednarodni standard IEC 50(602):1983.

Slovenski standard SIST IEC 60050(602):1998 je prevod mednarodnega standarda IEC 60050(602):1983. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni mednarodni standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor USM/TC TRM (Terminologija).

Odločitev za prevzem tega standarda po metodi prevoda je dne 1996-03-05 sprejel tehnični odbor USM/TC TRM.

Ta slovenski standard je dne 1999-09-06 odobril direktor USM.

OSNOVA ZA IZDAJO

- Prevzem IEC 60050(602):1983

OPOMBA

- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050\(602\):1999
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b0eed08-95c8-448f-8160-04130c7f6543/sist-iec-60050602-1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b0eed08-95c8-448f-8160-04130c7f6543/sist-iec-60050602-1999)

VSEBINA	Stran
Podpoglavje 602-01: Elektrarne.....	4
Podpoglavje 602-02: Objekti in oprema za proizvodnjo.....	9
Podpoglavje 602-03: Obratovanje elektram	16
Abecedni seznam slovenskih izrazov	20
Abecedni seznam angleških izrazov	22
Abecedni seznam francoskih izrazov.....	24
Abecedni seznam nemških izrazov.....	26

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050\(602\):1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b0eed08-95c8-448f-8160-04130c7f6543/sist-iec-60050602-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1b0eed08-95c8-448f-8160-04130c7f6543/sist-iec-60050602-1999>

Poglavje 602: Proizvodnja, prenos in razdeljevanje električne energije - Proizvodnja

Podpoglavje 602-01: Elektrarne

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-01-01	<ul style="list-style-type: none"> - elektrarna - power station - centrale électrique - Kraftwerk 	Postroj za proizvodnjo električne energije, ki obsega gradbene objekte, opremo za pretvarjanje energije in vso potrebno pomožno opremo.
602-01-02	<ul style="list-style-type: none"> - proizvodni park - generation system - parc de production - Kraftwerkspark 	<p>Vsa sredstva za proizvodnjo v elektroenergetskem sistemu.</p> <p>Opomba: Pod tem pojmom lahko razumemo tudi določeno skupino naprav (na primer proizvodni park termoelektrarn).</p>
602-01-03	<ul style="list-style-type: none"> - hidroelektrični postroj - hydroelectric installation - aménagement hydro-électrique - Wasserkraftanlage 	Sklop gradbenih objektov, strojev in različne opreme, zgrajen predvsem za pretvorbo potencialne energije vode v električno energijo.
602-01-04	<ul style="list-style-type: none"> - hidroelektrarna; vodna elektrarna - hydroelectric power station - centrale hydro-électrique; usine hydro-électrique (CH); centrale hydraulique (déconseillé) - Wasserkraftwerk 	Elektrarna, v kateri se pretvarja potencialna energija vode v električno.
602-01-05	<ul style="list-style-type: none"> - pretočna elektrarna - run-of-river power station - centrale au fil de l'eau - Laufwasserkraftwerk 	Hidroelektrarna, ki izrablja naravni pretok reke, pri čemer je čas polnjenja zbiralnika ob celotni pretočni množini vode zanemarljiv.
602-01-06	<ul style="list-style-type: none"> - elektrarna s tedensko akumulacijo - pondage power station - centrale d'éclusée - ... 	Hidroelektrarna z zbiralnikom, ki ob celotnem dotoku vode omogoča shranjevanje vode največ nekaj tednov.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-01-07	<ul style="list-style-type: none"> - akumulacijska elektrarna - reservoir power station - centrale de lac - ... 	<p>Hidroelektrarna, ki ima tako akumulacijo, da lahko prilagaja obratovanje potrebam porabnikov.</p> <p>Opomba: Akumulacijska elektrarna v splošnem omogoča shranjevanje vode med obdobji, ko dotok vode v zbiralnik presega porabo vode, da je omogočeno obratovanje med obdobji, ko poraba vode presega dotok.</p> <p>SI opomba: Vrste akumulacijskih elektrarn so:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elektrarna s pretočno akumulacijo - elektrarna z dnevno akumulacijo - elektrarna s tedensko akumulacijo - elektrarna z letno akumulacijo - elektrarna s sezonsko akumulacijo - črpalna elektrarna
602-01-08	<ul style="list-style-type: none"> - bibavična elektrarna - tidal power station - centrale marémotrice - Gezeitenkraftwerk 	<p>Hidroelektrarna, ki izrablja razliko višine vodne gladine zaradi plime in oseke.</p>
602-01-09	<ul style="list-style-type: none"> - črpalno akumuliranje - pumped storage - accumulation par pompage - Pumpspeicherung 	<p>Obratovanje, pri katerem se s pomočjo črpalk voda shranjuje za poznejšo proizvodnjo električne energije v enem ali več hidroelektričnih postrojih.</p>
602-01-10	<ul style="list-style-type: none"> - črpalna elektrarna - pumped storage power station - centrale de pompage - Pumpspeicherkraftwerk 	<p>Hidroelektrarna, ki ima nizko in visoko ležeče akumulacije, kar omogoča ponavljajoče se črpalne in proizvodne cikle.</p>
602-01-11	<ul style="list-style-type: none"> - bruto padec hidroelektrarne - gross head of a hydroelectric power station - chute brute d'une centrale hydro-électrique - Bruttofallhöhe eines Wasserkraftwerks 	<p>Razlika med višino zgornje in spodnje gladine vode.</p>
602-01-12	<ul style="list-style-type: none"> - neto padec hidroelektrarne - net head of a hydroelectric power station - chute nette d'une centrale hydro-électrique - Nettofallhöhe eines Wasserkraftwerks 	<p>Bruto padec hidroelektrarne, zmanjšan za ekvivalentni padec zaradi hidravličnih izgub, pri čemer niso upoštevane hidravlične izgube v turbinah.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-01-13	<ul style="list-style-type: none"> – koristna prostornina akumulacije – useful water capacity of a reservoir – capacité utile en eau d'un réservoir – Nutzraum eines Speichers 	Prostornina vode, ki jo lahko zadrži akumulacija med najvišjim in najnižjim dovoljenim nivojem vode pri normalnem obratovanju.
602-01-14	<ul style="list-style-type: none"> – energijska zmogljivost akumulacije – energy capability of a reservoir – capacité en énergie d'un réservoir – Arbeitsvermögen eines Speichers 	Količina električne energije, ki se lahko proizvede v eni ali več elektrarnah, napajanih iz akumulacije, v kateri se popolnoma izprazni njena uporabna prostornina. Pri tem je treba predpostaviti, da v akumulacijo ni dotoka vode in da ni izgub.
602-01-15	<ul style="list-style-type: none"> – koristna vodna rezerva akumulacije – useful water reserve of a reservoir – réserve utile en eau d'un réservoir – Speichernutzinhalt 	Prostornina vode v določenem trenutku, ki je nad najnižjim dovoljenim obratovalnim nivojem.
602-01-16	<ul style="list-style-type: none"> – elektroenergijska rezerva akumulacije – energy reserve of a reservoir – réserve en énergie électrique d'un réservoir – Arbeitsvorrat eines Speichers 	Količina električne energije, ki jo lahko proizvedejo elektrarne, napajane iz akumulacije, pri čemer se povsem izprazni uporabne vodne rezerve akumulacije.
602-01-17	<ul style="list-style-type: none"> – faktor napoljenosti akumulacije – reservoir fullness factor – facteur de remplissage en énergie électrique – Speicherfüllungsgrad 	Razmerje med elektroenergijsko rezervo ene ali več akumulacij v določenem trenutku in med njihovo energijsko zmogljivostjo.
602-01-18	<ul style="list-style-type: none"> – celotni pretok – water cumulative flows – apports hydrauliques – Zuflussmenge; Abflussmenge 	Celotna prostornina vode, ki steče skozi dani prerez vodnega toka v danem časovnem intervalu.
602-01-19	<ul style="list-style-type: none"> – proizvodna zmogljivost (enega ali več hidroelektričnih postrojev) – energy capability (of one or more hydroelectric installations) – productibilité (d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques) – Arbeitsvermögen 	Količina električne energije, ki jo lahko proizvede celoten pretok, preračunan na pogoje dotoka vode v optimalnih pogojih v danem časovnem intervalu.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-01-20	<ul style="list-style-type: none"> – srednja proizvodna zmogljivost (enega ali več hidroelektričnih postrojev) – mean energy capability (of one or more hydroelectric installations) – productibilité moyenne (d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques) – mittleres Arbeitsvermögen 	Srednja vrednost proizvodnih zmogljivosti enega ali več hidroelektričnih postrojev v obdobju, ko se njihovo število v sistemu ne spreminja, določena za to obdobje in za toliko let, kolikor je mogoče.
602-01-21	<ul style="list-style-type: none"> – faktor proizvodne zmogljivosti (enega ali več hidroelektričnih postrojev) – energy capability factor (of one or more hydroelectric installations) – indice de productibilité (d'un ou d'un ensemble d'aménagements hydro-électriques) – Arbeitsvermögens-Koeffizient 	Razmerje med proizvodno zmogljivostjo v danem obdobju in srednjo proizvodno zmogljivostjo v istem obdobju.
602-01-22	<ul style="list-style-type: none"> – termoelektrarna; toplotna elektrarna – thermal power station – centrale (électrique) thermique; centrale thermo-électrique – Wärmekraftwerk 	Elektrarna, v kateri se električna energija proizvaja s pretvorbo toplotne energije. Opomba: Toplotna energija se lahko pridobiva iz različnih izvorov.
602-01-23	<ul style="list-style-type: none"> – konvencionalna termoelektrarna – conventional thermal power station – centrale thermique classique – konventionelles thermisches Kraftwerk 	Termoelektrarna, v kateri se toplotna energija pridobiva z zgorevanjem premoga ali ogljikovodikov.
602-01-24	<ul style="list-style-type: none"> – kombinirana proizvodnja toplote in električne energije – combined heat and power – production combinée de chaleur et d'énergie électrique – Kraftwärmekopplung 	Proizvajanje toplote za neposrednega porabnika in za proizvodnjo električne energije.
602-01-25	<ul style="list-style-type: none"> – akumuliranje stisnjenega zraka – compressed air storage – accumulation d'air comprimé – Druckluftspeicherung 	Postopek, pri katerem se zrak stisne, ohladi in shrani v zbiralnik.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-01-26	<ul style="list-style-type: none"> - elektrarna na akumuliran stisnjen zrak - compressed air power station - centrale par accumulation d'air comprimé - Luftspeicherkraftwerk 	Elektrarna, opremljena s plinskimi turbinami, ki uporabljajo shranjen stisnjen zrak.
602-01-27	<ul style="list-style-type: none"> - jedrska (nuklearna) (toplotna) elektrarna - nuclear (thermal) power station - centrale (thermique) nucléaire - Kernkraftwerk 	Termoelektrarna, v kateri se toplotna energija pridobiva z jedrsko reakcijo.
602-01-28	<ul style="list-style-type: none"> - geotermična elektrarna - geothermal power station - centrale géothermique - geothermisches Kraftwerk 	Termoelektrarna, v kateri se električna energija pridobiva iz geotermične energije zemlje.
602-01-29	<ul style="list-style-type: none"> - sončna elektrarna - solar power station - centrale solaire - Sonnenkraftwerk 	Elektrarna, ki proizvaja električno energijo iz sončnega sevanja neposredno z izrabljanjem fotoelektričnega učinka, posredno pa z vmesno pretvorbo v toploto.
602-01-30	<ul style="list-style-type: none"> - vetrna elektrarna - wind power station - centrale éolienne - Windkraftwerk 	Elektrarna, v kateri se kinetična energija vetra pretvarja v električno energijo.
602-01-31	<ul style="list-style-type: none"> - magnetohidrodinamična (MHD) termoelektrarna - magneto-hydro-dynamic thermal power station; MHD power station - centrale magnétohydrodynamique; centrale MHD - magnetohydrodynamisches (MHD-) Kraftwerk 	Termoelektrarna, ki proizvaja električno energijo z delovanjem elektromagnetnega polja na tok plazme.
602-01-32	<ul style="list-style-type: none"> - elektrarna na toploto morske vode - ocean or sea temperature gradient power station - centrale d'énergie thermique des mers - Meereswärme-Kraftwerk 	Termoelektrarna, ki proizvaja električno energijo zaradi razlike med temperaturama vode na površini morja ali jezera in vode v večji globini.
602-01-33	<ul style="list-style-type: none"> - gorivna celica - fuel cell - pile à combustible - Brennstoffzelle 	Generator električne energije, ki neposredno pretvarja kemično energijo v električno z ionizacijo in oksidacijo goriva.

Podpoglavje 602-02: Objekti in oprema za proizvodnjo

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-02-01	<ul style="list-style-type: none"> – proizvodni agregat – generating set – groupe générateur – Generatorsatz 	Skupina rotirajočih strojev, ki omogočajo pretvorbo mehanske ali toplotne energije v električno.
602-02-02	<ul style="list-style-type: none"> – motorni agregat – motor set – groupe moteur – Motorsatz 	Skupina rotirajočih strojev, ki omogočajo pretvorbo električne energije v mehansko.
602-02-03	<ul style="list-style-type: none"> – hidroelektrični agregat – hydroelectric set – groupe hydro-électrique – Wasserkraft-Maschinensatz 	Proizvodni agregat, ki ga sestavljata mehansko povezana vodna turbina in električni generator.
602-02-04	<ul style="list-style-type: none"> – reverzibilni hidroelektrični agregat – reversible hydroelectric set – groupe réversible – reversibler Maschinensatz 	Skupina rotirajočih strojev, ki lahko obratuje generatorsko (proizvodno) ali motorno (črpalno).
602-02-05	<ul style="list-style-type: none"> – jez; pregrada – dam – barrage – Stauwerk 	Konstrukcija, ki namensko zadržuje ali usmerja pretok vode.
602-02-06	<ul style="list-style-type: none"> – težnostna pregrada – gravity dam – barrage-poids – Schwerkriegelmauer 	Pregrada iz betona oziroma drugega gradbenega materiala, kateri stabilnost zagotavlja lastna teža.
602-02-07	<ul style="list-style-type: none"> – ločna pregrada – arch dam – barrage-voûte – Bogenmauer 	Pregrada, ki je ukrivljena tako, da prenaša glavnino sile vodnega tlaka na opore.
602-02-08	<ul style="list-style-type: none"> – zemeljska pregrada – earth dam – barrage en terre – Erddamm 	Nasuta pregrada, pri kateri več kot polovico prostornine zavzema stlačen, gost drobnozrnat material.
602-02-09	<ul style="list-style-type: none"> – tlačni cevovod – penstock – conduite forcée – Druckrohr 	Cevovod za dovajanje vode pod tlakom.
602-02-10	<ul style="list-style-type: none"> – izravnalnik – surge tank, surge shaft – cheminée d'équilibre – Wasserschloss 	Vodni bazen s prosto površino, ki zmanjšuje učinke hidravličnih udarov v tlačnem cevovodu.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-02-11	<ul style="list-style-type: none"> – akcijska (enakotlačna) turbina – impulse type turbine – turbine à action – Aktionsturbine 	Turbina, v kateri tekočina deluje večji del s svojo kinetično energijo.
602-02-12	<ul style="list-style-type: none"> – reakcijska (nadtlačna) turbina – reaction type turbine – turbine à réaction – Reaktionsturbine 	Turbina, v kateri tekočina deluje hkrati s svojo kinetično energijo in s svojim tlakom.
602-02-13	<ul style="list-style-type: none"> – Peltonova turbina – Pelton turbine – turbine Pelton – Peltonturbine 	Vodna akcijska turbina, prirejena za velike vodne padce in majhne pretoke.
602-02-14	<ul style="list-style-type: none"> – Francisova turbina – Francis turbine – turbine Francis – Francisturbine 	Vodna reakcijska turbina z nepremičnimi gonilnikovimi lopaticami, prirejena za srednje ali majhne padce in srednje pretoke.
602-02-15	<ul style="list-style-type: none"> – Kaplanova turbina – Kaplan turbine – turbine Kaplan – Kaplanturbine 	Aksialna vodna reakcijska turbina s prilagodljivimi gonilnikovimi lopaticami, ki obratuje z velikimi pretoki.
602-02-16	<ul style="list-style-type: none"> – cevni agregat – bulb-type unit – groupe bulbe – Rohrturbinensatz 	Hidroelektrični agregat, pri katerem je ohišje, ki vsebuje generator in turbino, potopljeno v vodni tok.
602-02-17	<ul style="list-style-type: none"> – propelerska turbina – propeller turbine – turbine-hélice – Propellerturbine 	Kaplanova turbina z neprilagodljivimi gonilnikovimi lopaticami, primerna za razmere, v katerih se pretok vode malo spreminja.
602-02-18	<ul style="list-style-type: none"> – izravnalni zbiralnik (bazen) – tail water reservoir – bassin de compensation – Ausgleichsbecken 	Vodni bazen, ki je za hidroelektrarno in izravnava pretok vode v reki.
602-02-19	<ul style="list-style-type: none"> – termoelektrični blok (enota) – thermal power unit – tranche d'une centrale (électrique) thermique – Dampf-Kraftwerksblock; Block 	Skupina naprav, ki oblikuje funkcionalno celoto, ponavadi sestavljena iz parnega kotla, termoelektričnega agregata, transformatorja in pripadajoče pomožne opreme.
602-02-20	<ul style="list-style-type: none"> – termoelektrični agregat – thermal generating set – groupe thermo-électrique – thermischer Maschinensatz 	Proizvodni agregat, sestavljen iz termičnega pogonskega stroja, ki je mehansko spojen z enim ali več električnimi generatorji.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
602-02-21	<ul style="list-style-type: none"> - agregat s parno turbino; turboagregat (parni) - turbo-generator set - groupe turbo-alternateur - Dampfturbosatz 	<p>Termoelektrični agregat, pri katerem je pogonski stroj parna turbina.</p> <p>Opomba:</p>
602-02-22	<ul style="list-style-type: none"> - agregat z motorjem z notranjim zgorevanjem - internal combustion set - groupe à combustion interne - Verbrennungsmaschinensatz 	<p>Termoelektrični agregat, pri katerem je pogonski stroj motor z notranjim zgorevanjem.</p>
602-02-23	<ul style="list-style-type: none"> - agregat s plinsko turbino; plinski agregat - gas turbine set - groupe à turbine à gaz - Gasturbinensatz 	<p>Termoelektrični agregat, pri katerem je pogonski stroj plinska turbina.</p>
602-02-24	<ul style="list-style-type: none"> - agregat s kondenzacijsko turbino - condensing set - groupe à condensation - Kondensationssatz 	<p>Turboagregat s kondenzacijsko parno turbino.</p>
602-02-25	<ul style="list-style-type: none"> - agregat s kondenzacijsko turbino in vmesnim pregrevanjem - condensing set with reheat - groupe à condensation avec resurchauffe - Kondensationssatz mit Zwischenüberhitzung 	<p>Agregat s kondenzacijsko turbino, ki ima naprave za ponovno pregrevanje pare po njeni delni ekspanziji v turbini.</p>
602-02-26	<ul style="list-style-type: none"> - agregat s protitlačno turbino - back-pressure set - groupe à contre-pression - Gegendrucksatz 	<p>Turboagregat s protitlačno turbino.</p>
602-02-27	<ul style="list-style-type: none"> - glavni generator - main generator - générateur principal - Hauptgenerator 	<p>Generator, ki oddaja vso ali del proizvedene električne energije v sistem ali neposredno porabniku.</p>
602-02-28	<ul style="list-style-type: none"> - pomožni generator - auxiliary generator - générateur auxiliaire - Eigenbedarfsgenerator 	<p>Generator, ki proizvaja električno energijo za lastno porabo v elektrarni.</p>